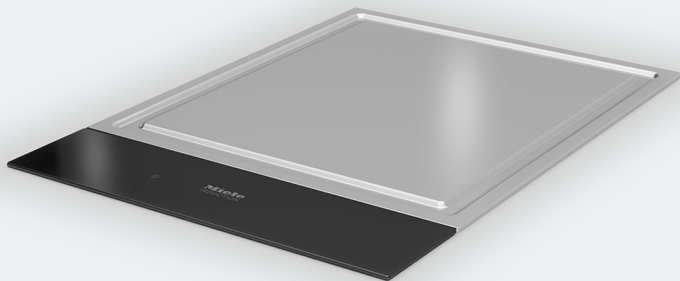


## Ръководство за експлоатация и монтаж Тепаняки SmartLine



Прочетете **задължително** ръководството за употреба и монтаж преди поставяне – монтаж – пускане в експлоатация. Така ще се предпазите и ще предотвратите щети.

# Съдържание

---

<b>Указания за безопасност и предупреждения</b> .....	4
<b>Вашият принос към опазването на околната среда</b> .....	14
<b>Преглед</b> .....	15
Тепаняки (Teran Yaki) .....	15
Обслужващи и индикаторни елементи .....	16
<b>Начин на функциониране</b> .....	18
<b>Първо пускане в експлоатация</b> .....	19
Първо почистване на елемента SmartLine .....	19
Пускане в експлоатация за първи път на елемента SmartLine .....	19
<b>Диапазони на настройка</b> .....	20
<b>Управление</b> .....	21
Принцип на управление .....	21
Настройване на степен на мощност .....	22
Изключване .....	22
Индикация за остатъчна топлина.....	22
Настройване на степента на мощност – разширен обхват на настройка....	23
Свързване на нагревателя .....	23
Съвети за готвене.....	24
Поддържане на ястията топли .....	24
<b>Таймер</b> .....	25
Напомнящ таймер .....	25
Автоматично изключване.....	26
Едновременно използване на функциите на таймера .....	27
<b>Допълнителни функции</b> .....	28
Функция Stop & Go .....	28
Връщане (Recall) .....	28
Защита от бърсане.....	29
Демонстрационен режим .....	29
Показване на данни на елемента SmartLine .....	29
<b>Защитна функция</b> .....	30
Блокировка на включването/заклучване .....	30
Защитно изключване .....	32
Защита срещу прегряване.....	33
<b>Програмиране</b> .....	34

<b>Почистване и поддръжка</b> .....	37
Почистване на панела за управление.....	38
Почистване на повърхността за готвене.....	39
<b>Какво да правим, когато ...</b> .....	40
Съобщения в индикаторите/на дисплея.....	40
Неочаквано поведение.....	42
Общи проблеми и технически неизправности .....	43
<b>Допълнително закупвани аксесоари</b> .....	44
<b>Сервиз</b> .....	45
Контакт при неизправности .....	45
Табелка с данни .....	45
Гаранция .....	45
<b>Монтаж</b> .....	46
Указания за безопасност при монтажа .....	46
Безопасни разстояния .....	47
Указания за вграждане – поставен отгоре.....	51
Отвор на работния плот – поставен отгоре .....	53
Междинни лайстни – поставени отгоре.....	56
Монтажни размери – поставен отгоре .....	57
Вграждане – поставен отгоре .....	58
Указания за вграждането – наравно с повърхността .....	60
Отвор на работния плот – монтаж наравно с повърхността.....	62
Междинни лайстни – монтаж наравно с повърхността .....	65
Монтажни размери – вграден наравно с работния плот .....	66
Вграждане – монтаж наравно с повърхността.....	67
Електрическо свързване .....	69

## Указания за безопасност и предупреждения

---

Този уред за тепаняки съответства на предписаните изисквания за безопасност. Неправилното боравене с него обаче може да причини нараняване на хора и материални щети.

Прочетете внимателно ръководството за употреба и монтаж, преди да започнете да използвате уреда за тепаняки. То съдържа важни указания за монтажа, безопасността, употребата и техническото обслужване. Така ще предпазите себе си и ще предотвратите причиняването на щети на уреда за тепаняки.

Съгласно стандарт IEC 60335-1 Miele обръща изрично внимание на това, че главата за монтажа на уреда за тепаняки, както и указанията за безопасност и предупрежденията трябва непременно да се прочетат и да се спазват.

Miele не носи отговорност за щети, които са причинени вследствие на неспазване на тези указания.

Запазете това ръководство за употреба и монтаж и го предайте на евентуалния следващ собственик.

### Употреба по предназначение

- ▶ Този уред за тепаняки е предназначен за употреба в домашни условия и в домакинството.
- ▶ Този уред за тепаняки не е предназначен за употреба на открито.
- ▶ Използвайте уреда за тепаняки само в домашни условия за приготвяне на ястия и запазване на тяхната температура. Не се разрешава никаква друга употреба.
- ▶ Лица, които поради ограничените си физически, сензорни или умствени способности или поради своята неопитност или незнание не са в състояние да използват правилно уреда за тепаняки, трябва да бъдат наблюдавани по време на експлоатация. Тези лица могат да използват уреда за тепаняки без надзор само когато работата с него им е обяснена така, че да могат да го използват по безопасен начин. Те трябва да разпознават и да разбират потенциалните опасности от неправилна употреба.

## Указания за безопасност и предупреждения

---

### Деца в домакинството

- ▶ Децата под 8 години трябва да стоят далеч от уреда за тепаняки, освен ако не са наблюдавани непрекъснато.
- ▶ Децата над 8 години могат да използват уреда за тепаняки без надзор само когато работата с него им е обяснена така, че да могат да го използват по безопасен начин. Децата трябва да разпознават и да разбират възможните опасности вследствие на неправилното обслужване.
- ▶ Не се допуска почистване на уреда за тепаняки от деца без надзор.
- ▶ Наблюдавайте децата, когато се намират в близост до уреда за тепаняки. Никога не им позволявайте да играят с уреда за тепаняки.
- ▶ При работа уредът за тепаняки остава горещ известно време след изключване. Дръжте децата далеч от уреда за тепаняки, докато той изстине достатъчно, за да бъде изключен всякакъв риск от изгаряния.
- ▶ Опасност от изгаряне.  
Не съхранявайте предмети, които биха били интересни за деца, в пространствата за съхраняване на предмети над или зад уреда за тепаняки. В противен случай децата ще се изкушат да се покатерят на уреда за тепаняки.
- ▶ Опасност от задушаване. В процеса на игра децата могат да се увият в опаковъчния материал (например фолиото) или да го поставят на главата си и да се задушат. Дръжте опаковката на недостъпно за деца място.
- ▶ Използвайте блокировката на включването, за да не могат децата да включват уреда за тепаняки без надзор. Когато използвате уреда за тепаняки, включвайте заключването, за да не могат децата да променят настройките (които са избрани).

## Техническа безопасност

- ▶ Вследствие на неправилен монтаж и техническо обслужване могат да възникнат значителни опасности за потребителите. Монтаж и техническо обслужване могат да бъдат извършвани само от оторизирани от Miele специалисти.
- ▶ Повреди по уреда за тепаняки могат да застрашат Вашата безопасност. Проверявайте го за видими повреди. Никога не използвайте уреда за тепаняки, ако е повреден.
- ▶ Временната или постоянна работа към автономна или несинхронна с мрежата инсталация за захранване с енергия (напр. островни мрежи, системи за подсигуряване) е възможна. Предпоставка за работата е спазването на предписанията на EN 50160 или сравним стандарт от страна на инсталацията за захранване с енергия. Функциите и начинът на работа на защитните мерки, предвидени в тази домашна инсталация и в този продукт на Miele, трябва да бъдат гарантирани и в островен режим на работа или при несинхронна с мрежата работа или да бъдат заменени с равностойни мерки в инсталацията. Както например е описано в актуалната публикация на VDE-AR-E 2510-2.
- ▶ Електрическата безопасност на уреда за тепаняки е гарантирана само ако той е свързан към правилно инсталирана защитна система. Тази основна предпоставка за безопасността трябва да е налице. При съмнение възложете проверка на електрическата инсталация на електротехник.
- ▶ Данните за свързване (честота и напрежение) на табелката с данни на уреда за тепаняки задължително трябва да съвпадат с тези на електрическата мрежа, за да не възникват повреди по уреда за тепаняки. Сравнете тези данни преди свързване. В случай на съмнение попитайте електротехник.

## Указания за безопасност и предупреждения

---

- ▶ Разклонители или удължители не осигуряват необходимата безопасност (опасност от пожар). Затова не включвайте с тях уреда за тепаняки към електрическата мрежа.
- ▶ Използвайте уреда за тепаняки само в монтирано състояние, за да гарантирате безопасната работа.
- ▶ Този уред за тепаняки не може да бъде използван на стационарни места на поставяне (напр. кораби).
- ▶ Докосването на токопроводящите връзки, както и измененията по електрическия и механичен монтаж, са много опасни и могат да доведат до неизправност на уреда за тепаняки. Никога не отваряйте корпуса на уреда за тепаняки.
- ▶ Гаранционните претенции ще отпаднат, ако уредът за тепаняки не бъде ремонтиран от оторизирана сервизна служба на Miele.
- ▶ Само при оригинални резервни части Miele гарантира, че те изпълняват изискванията за безопасност. Дефектни компоненти могат да бъдат сменени само с такива части.
- ▶ Уредът за тепаняки не е предназначен за използване с външен таймер или със система за дистанционно управление.
- ▶ Ако мрежовият щепсел е демонтиран от свързващия проводник или свързващият проводник не е оборудван с такъв, уредът за тепаняки трябва да бъде свързан към електрическата мрежа от квалифициран електротехник.
- ▶ Когато захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен със специален захранващ кабел от електротехник (вижте глава “Свързване към електричеството”).



## Указания за безопасност и предупреждения

---

- ▶ При работи по монтиране и техническо обслужване, както и при ремонти, уредът за тепаняки трябва да бъде напълно изключен от електрическата мрежа. Осигурете това, като:
  - Изключите предпазителите на електрическата инсталация.
  - Развиете и извадите изцяло предпазителите от електротабло-то.
  - Издърпате мрежовия щепсел (ако има такъв) от контакта. При това не дърпайте проводника за свързване към мрежата, а самия мрежов щепсел.
- ▶ Опасност от токов удар.  
Не използвайте уреда за тепаняки при повреда или незабавно го изключете. Разединете уреда за тепаняки от електрическата мрежа. Свържете се с центъра за обслужване на клиенти.
- ▶ Ако уредът за тепаняки е вграден зад преден мебелен панел (например врата), никога не затваряйте мебелния панел по време на използване на уреда за тепаняки. Зад затворения мебелен панел се натрупват топлина и влага. Това може да доведе до повреда на уреда за тепаняки, шкафа, в който е монтиран той, и пода. Затваряйте мебелния панел едва когато индикацията за остатъчната топлина е изчезнала.

## Указания за безопасност и предупреждения

---

### Употреба по предназначение

- ▶ При работа уредът за тепаняки остава горещ известно време след изключване. Едва когато индикацията за остатъчна топлина е изчезнала, няма повече опасност от изгаряне.
- ▶ Предмети в близост до включения уред за тепаняки могат да се възпламенят от високите температури. Никога не използвайте уреда за тепаняки за отопление на помещения.
- ▶ Масла и мазнини могат да се запалят при прегряване. Никога не оставяйте уреда за тепаняки без наблюдение при работа с масла и мазнини. Никога не гасете запалено олио или мазнина с вода. Изключете уреда за тепаняки. Внимателно покрийте пламъците с капак или одеяло за гасене на пожари.
- ▶ Не оставяйте елемента SmartLine без надзор по време на работа. Наблюдавайте кратките процеси на готвене и пържене непрекъснато.
- ▶ Пламъците могат да запалят маслените филтри на абсорбатора. Никога не фламбирайте под абсорбатор.
- ▶ Ако флакони, леснозапалими течности или запалими материали се нагриват, те могат да се запалят. Поради това никога не съхранявайте леснозапалими предмети в чекмеджетата непосредствено под уреда за тепаняки. Евентуално намиращите се там кутии за прибори трябва да са от топлоустойчиви материали.
- ▶ В затворени кутии при стерилизация и загряване се създава свръхналягане, вследствие на което те могат да се спукат. Не използвайте уреда за тепаняки за стерилизиране и нагриване на кутии.

## Указания за безопасност и предупреждения

---

- ▶ Ако уредът за тепаняки е покрит, при неволно включване или остатъчна топлина съществува опасност материалът на покритието да се запали, разруши или стопи. Никога не покривайте уреда за тепаняки, например с плоскости, кърпа или фолио.
- ▶ При включен уред за тепаняки, при неволно включване или при остатъчна топлина съществува опасност оставените върху уреда за тепаняки метални предмети да се нагреят. Други материали могат да се стопят или запалят. Не използвайте уреда за тепаняки като място за оставяне на предмети. След употреба изключвайте уреда за тепаняки.
- ▶ Можете да се изгорите на горещия уред за тепаняки. Пазете ръцете си с кухненски ръкавици или ръкохватки при всички работи по горещия уред за тепаняки. Използвайте само сухи ръкавици или ръкохватки. Мокрите или влажни текстилни материали провеждат по-добре топлината и могат да причинят изгаряне чрез пара.
- ▶ Ако в близост до уреда за тепаняки използвате електрически уред (например ръчен миксер), внимавайте захранващият кабел да не влезе в контакт с горещия уред за тепаняки. Изолацията на захранващия кабел може да се повреди.
- ▶ Горещи предмети върху сензорните бутони и дисплеи могат да повредят намиращата се отдолу електроника. Никога не слагайте горещи тенджери или тигани върху сензорните бутони и дисплеи.
- ▶ Поради високата скорост на загряване на индукцията при определени обстоятелства температурата за кратко време може да достигне температурата на samozапалване на мазнини и масла. Не оставяйте уреда за тепаняки без надзор по време на работа.

## Указания за безопасност и предупреждения

---

- ▶ Само за лица с пейсмейкър: в непосредствена близост до уреда за тепаняки се създава електромагнитно поле. Въздействие върху пейсмейкъра не е вероятно. При съмнение се обърнете към производителя на пейсмейкъра или към Вашия лекар.
- ▶ Електромагнитното поле на включения уред за тепаняки може да наруши функцията на намагнетизиращи се предмети. Кредитни карти, информационни носители, джобни калкулатори и т.н. не трябва да се намират в непосредствена близост до включения уред за тепаняки.
- ▶ Металните предмети, които се съхраняват в чекмедже под уреда за тепаняки, могат да се нагорещят при по-продължителна и интензивна употреба на уреда за тепаняки. Не съхранявайте метални предмети в чекмеджето непосредствено под уреда за тепаняки.
- ▶ Уредът за тепаняки е оборудван с охлаждащ вентилатор. Ако под вградения уред за тепаняки се намира чекмедже, трябва да спазвате достатъчно разстояние между съдържанието на чекмеджето и долната страна на уреда за тепаняки, за да се гарантира достатъчен приток на охлаждащ въздух за уреда за тепаняки. Не съхранявайте остри или малки предмети или хартия в чекмеджето, тъй като те могат да проникнат през въздушните процепи в корпуса или да бъдат всмукани и да повредят охлаждащия вентилатор или да нарушат охлаждането.
- ▶ Уредът за тепаняки се нагорещява много. Не използвайте прибори с покритие. Дори и високоустойчиви на температура прибори не са подходящи.

### Почистване и поддръжка

- ▶ Парата на парочистачка може да попадне върху детайли, намиращи се под напрежение, и да предизвика късо съединение. Никога не използвайте парочистачка за почистване на уреда за тепаняки.
- ▶ Ако уредът за тепаняки е вграден над пиролизна фурна или печка, не включвайте уреда за тепаняки по време на пиролизния процес, тъй като защитата срещу прегряване на уреда за тепаняки може да се задейства (вижте глава “Защитни устройства”, раздел “Защита от прегряване“).
- ▶ Miele Ви предоставя до 15 години гаранция за доставка на функционалните резервни части след края на серийното производство на Вашия комбиниран нагревателен плот, като срокът на тази гаранция е най-малко 10 години.

# Вашият принос към опазването на околната среда

---

## Изхвърляне на опаковката за транспортиране

Опаковката предпазва уреда от повреди при транспортирането. Опаковъчните материали са избрани на принципа на екологичната съвместимост и технологиите за третиране на отпадъци и могат да бъдат рециклирани.

Връщането на опаковката в кръговрата на материалите пести суровини и намалява натрупването на отпадъци. Вашият търговец ще приеме опаковката.

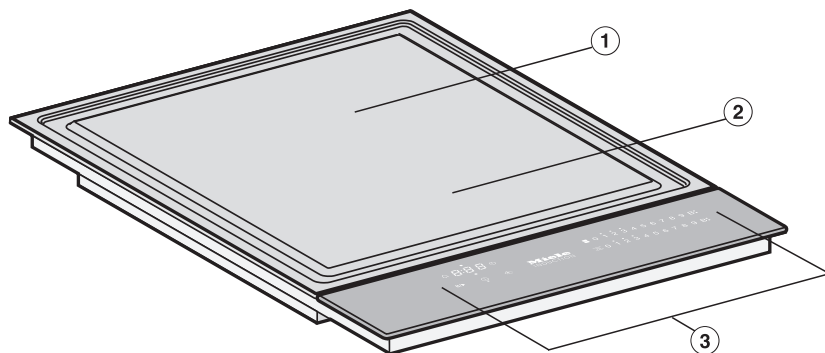
## Изхвърляне на употребяван уред

Електрическите и електронните уреди съдържат много ценни материали. Те съдържат и определени вещества, смеси и компоненти, които са били необходими за тяхното функциониране и безопасност. В битовата смет, както и при неправилна обработка, те могат да увредят човешкото здраве и околната среда. Поради това не изхвърляйте употребявания уред в битовата смет.



Вместо това използвайте за предаване и рециклиране на електрически и електронни уреди официалните, създадени пунктове за събиране и приемане на отпадъци при общината, търговеца или Miele. За изтриване на евентуално запаметени персонални данни на уреда, който се предава, по закон сте отговорни само вие. Моля, погрижете се до транспортирането на употребявания уред той да се съхранява без достъп на деца.

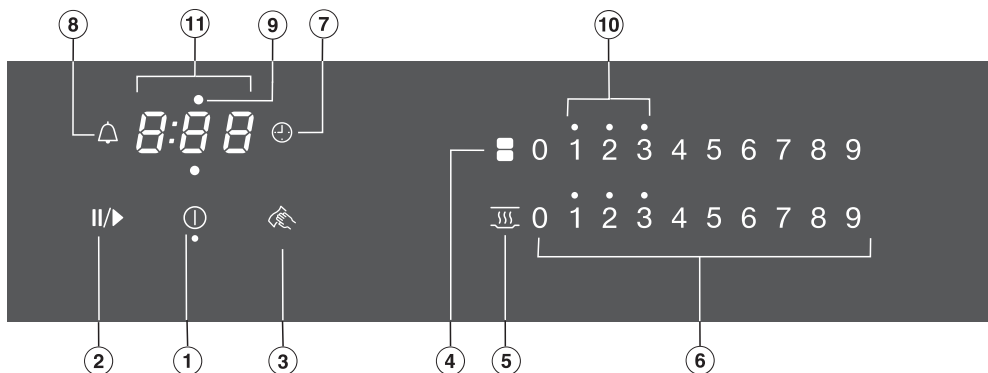
## Тепаняки (Теран Yaki)



- ① Задна зона за готвене
- ② Предна зона за готвене на уреда за тепаняки
- ③ Панел за обслужване и индикаторни елементи

# Преглед

## Обслужващи и индикаторни елементи



### Сензорни бутони

- ① Елемент SmartLine вкл./изкл.
- ② Функция Stop&Go  
За спиране/пускане на текущ процес на готвене
- ③ Защита от бърсане  
За заключване на сензорните бутони
- ④ Нагревател  
За ръчно свързване/разделяне на нагреватели
- ⑤ Поддържане на ястията топли  
За активиране/деактивиране на функцията за поддържане на ястията топли
- ⑥ Цифрова скала
  - За настройване на степен на мощност
  - За настройване на времена
- ⑦ Автоматично изключване  
Изключва автоматично нагревателите
- ⑧ Напомнящ таймер



## Показания/контролни лампи

- ⑨ Подредба на нагреватели автоматично изключване  
Автоматичното изключване за нагревателя е активирано
- ⑩ Остатъчна топлина
- ⑪ Индикация за таймера

*0:00 до 9:* Време

*59*


*LOC*           Блокировката на включването/заклучването е активирана

*dE*               Демонстрационният режим е активиран

## Начин на функциониране


---

Повърхността за готвене се нагрива с индукция. Под повърхността за готвене се намира индукционна бобина. Когато уредът за тепаняки се включи, бобината създава магнитно поле, което директно въздейства върху повърхността за готвене и я нагрива.

 Опасност от изгаряне поради горещи предмети.

При включен уред за тепаняки, при неволно включване или при остатъчна топлина съществува опасност оставените върху уреда за тепаняки метални предмети да се нагряят.

Не използвайте уреда за тепаняки като място за оставяне на предмети.

След употреба изключвайте уреда за тепаняки със сензорния бутон .

- Залепете табелката с данни, която се намира при предоставените документи, на предвиденото за това място в глава “Сервиз”.
- Отстранете евентуално наличните защитни фолиа и стикери.

### Първо почистване на елемента SmartLine

- Избършете всички повърхности с влажна кърпа и ги подсушете.

### Пускане в експлоатация за първи път на елемента SmartLine

Металните части са защитени с препарат за поддръжка. Поради това, когато елементът SmartLine се включи за първи път, се отделя миризма и евентуално пара. При нагряването на индукционните бобини в първите работни часове също се появява миризма. При всяко следващо ползване миризмата намалява и накрая напълно изчезва.

Миризмата, както и евентуално образуваната пара, не са признак за неправност на уреда или неправилно включване и не са вредни за здравето.

Обърнете внимание, че времето за нагряване при индукция е много по-кратко от това при традиционното загреване.

## Диапазони на настройка

Готварският плот е програмиран фабрично с 9 степени на мощност. Ако искате по-fino степенуване, можете да разширите на 17 степени на мощност (вижте глава “Програмиране”).

	Диапазон на настройка	
	фабрична настройка (9 степени)	разширено (17 степени)
Поддържане на топлината на сготвени хранителни продукти	1–2	1–2.
Задушаване на плодове, напр. парчета ябълка, разполовени праскови, парчета банан	3–4	3–4.
Задушаване на зеленчуци, напр. кръгчета праз, нарязани гъби, ленти чушка, лучени кръгчета	4–5	4–5.
Щадящо готвене на яйца, риба, месо, наденица, шницел, зеленчуци Печене на сланина	5–6	5–6.
Готвене на месо, риба, картофи, картофени палачинки, блини	6–8	5.–8
Готвене на пържоли, палачинки, маринувани месни ястия, напр. гириси, месо на ивици	8–9	7.–9


Тези данни са ориентировъчни стойности. Времетраенето на готвенето винаги зависи от вида, състоянието и дебелината на продукта за готвене.

## Принцип на управление

Вашият елемент SmartLine е оборудван с електронни сензорни бутони, които реагират на контакт с пръстите. Сензорният бутон Вкл./Изкл. ① трябва от съображения за безопасност да се държи докоснат малко по-дълго време в сравнение с останалите бутони.


Всяка реакция на бутоните се потвърждава с акустичен сигнал.


При изключен елемент SmartLine се вижда само отпечатаният символ за сензорния бутон Вкл./Изкл. ①. Когато включите елемента SmartLine, светват други сензорни бутони.

 Неправилна функция поради замърсени и/или покрити сензорни бутони.

Сензорните бутони не реагират или се стига до неволно включване, евентуално дори до автоматично изключване (вижте глава “Защитни функции”, раздел “Защитно изключване”). Горещи съдове върху сензорните бутони/индикациите могат да повредят намиращата се отдолу електроника.

Поддържайте сензорните бутони и индикации чисти, не поставяйте предмети отгоре и не поставяйте отгоре горещи съдове за готвене.

Уредът за тепаняки има 2 зони за готвене, които могат поотделно да се включват и регулират. При големи количества можете да използвате цялата повърхност за готвене или поддържане в топло състояние. При малки количества можете да готвите отзад, а отпред да поддържате температурата с функция “Пази топло” .

 Опасност от пожар поради прегряване на храна.

Оставената без надзор храна може да се прегрее и да се запали. Не оставяйте уреда за тепаняки без наблюдение по време на работа.

Обърнете внимание, че времето за нагриване при индукция е много кратко.

## Включване на уреда за тепаняки

- Натиснете сензорния бутон ①.

Други сензорни бутони светват. Ако не последва въвеждане, от съображение за безопасност след няколко секунди уредът за тепаняки се изключва отново.

## Настройване на степен на мощност

- Върху съответната цифрова скала докоснете съответстващия на желаната степен на мощност сензорен бутон.


## Изключване

- За да изключите зона за готвене, докоснете сензорния бутон 0 на съответната цифрова скала.
- За да изключите уреда за тепаняки и с това и двете зони за готвене, натиснете сензорния бутон ①.

## Индикация за остатъчна топлина

Когато елементът SmartLine е нагрят, след изключването индикацията за остатъчна топлина свети. В зависимост от температурата, над степените за мощност 1, 2 и 3 се появява съответно точка.

Точките на индикацията за остатъчна топлина угасват последователно с увеличаващото се охлаждане на елемента SmartLine. Последната точка угасва едва когато елементът SmartLine може да бъде докосван без опасност.

 Опасност от изгаряне поради горещи повърхности.

След завършване на готвенето повърхностите са горещи.

Не докосвайте повърхностите, докато светят индикациите за остатъчна топлина.

## Настройване на степента на мощност – разширен обхват на настройка

Програмирани са фабрично 9 степени на мощност. Ако искате по-финно степенуване, можете да разширите на 17 степени на мощност (вижте глава “Програмиране”).

- Докоснете цифровата скала между сензорните бутони.

Сензорните бутони преди и след междинната степен светят по-ярко от останалите бутони.

Пример:

Ако сте настроили степен на мощност 7, 7 и 8 светят по-ярко от останалите сензорни бутони.

## Свързване на нагревателя

Нагревателите могат да бъдат превключвани заедно, ако желаете да използвате цялата повърхност с едно настройване. Настройките се управляват с предната цифрова скала.

- Докоснете сензорния бутон .

## Съвети за готвене

Преди употреба избършете уреда за тепаняки с влажна кърпа, за да отстраните праха или други остатъци.


- Предварително нагрейте добре уреда за тепаняки 2–3 минути. За целта настройте степента на мощност, с която след това искате да готвите.
- Уредът за тепаняки трябва да бъде достатъчно горещ преди всичко при готвене на месо. При прекалено ниска температура изтича много сок от месото.
- За готвене се нуждаете от малко мазнина върху уреда за тепаняки, при мариновани продукти не използвайте мазнина.
- Използвайте само мазнини или масла, които са устойчиви на високи температури.
- Препоръчваме да мариновате продуктите. Така те стават особено ароматни.
- Влажните продукти попивайте с кухненска хартия, за да избегнете пръски.
- Солете месото едва след готвенето, тъй като в противен случай то става сухо.

## Поддържане на ястията топли

Функцията за поддържане на температурата на ястията служи за поддържане на температурата на горещи ястия директно след приготвянето им, а не за повторно затопляне на изстинали ястия.

Максималното време за поддържане на температурата е 2 часа.

## Активиране/деактивиране на функцията за поддържане на температурата на ястията

- Докоснете сензорния бутон  на желаната зона за готвене.



Елементът Smart-Line трябва да е включен, ако искате да ползвате таймера.

Таймерът може да се използва за 2 функции:

- за настройване на кратковременен процес
- за автоматично изключване на зона за готвене/нагревател/зона за готвене на уреда за тепаняки

Можете да използвате функциите едновременно.

Можете да настроите време от 1 минута (0:01) до 9 часа и 59 минути (9:59).

Времена до 59 минути се въвеждат в минути (00:59), времена над 60 минути – в часове и минути. Времената се въвеждат в последователност часове, минути десетици, минути единици.

Пример:


59 минути = 00:59 часа,  
въвеждане: 5–9  
80 минути = 1:20 часа,  
въвеждане: 1–2–0

След въвеждане на първата цифра свети постоянно индикацията на таймера, след въвеждане на втората цифра първата цифра се премества наляво, след въвеждане на третата цифра първата и втората се преместват наляво.

## Напомнящ таймер


Кратковременният процес се настроява с лявата или дясната цифровата скала (в зависимост от модела).

### Настройване на кратковременен процес


- Докоснете сензорния бутон .

Индикацията на таймера мига.

- Настройте желаното време.

Когато докоснете сензорния бутон  или изчакате 10 секунди, се стартира кратковременният процес.

### Промяна на кратковременния процес


- Докоснете сензорния бутон .

Индикацията на таймера мига.

- Настройте желаното време.

### Изтриване на кратковременен процес

- Докоснете сензорния бутон .

- Докоснете  на цифровата скала.

# Таймер

## Автоматично изключване

Можете да настроите време, след което нагревателят/зоната за готвене автоматично да бъде изключен(а). Функцията може да се използва едновременно за всички зони за готвене.

Нагревателят/зоната за готвене на уреда за тепаняки се изключват от защитното изключване, ако програмираното време е по-дълго от максимално допустимото време на работа (вижте глава “Защитни функции”, раздел “Защитно изключване”).

Времето за изключване се настройва само на цифровата скала на зоната за готвене, която трябва да се изключи автоматично.


## Настройка на времето за изключване

- Настройте степен на мощност при желания нагревател/желаната зона за готвене.

- Докоснете сензорния бутон .

Индикацията на таймера мига.


- Настройте желаното време.

Когато докоснете сензорния бутон  или изчакате 10 секунди, се стартира времето за изключване.


Индикаторната лампа за подредба на нагреватели автоматично изключване пулсира.

- Ако желаете да настроите време за изключване на друг нагревател/друга зона за готвене, процедирайте, както е описано по-горе.

Ако са програмирани няколко времена на изключване, се показва най-краткото остатъчно време и съответната индикаторна лампа пулсира. Другите индикаторни лампи светят постоянно.

- За показване на изтичащите остатъчни времена като фон докоснете сензорния бутон  на желания нагревател/желаната зона за готвене на уреда за тепаняки.


## Промяна на времето на изключване

- Докоснете сензорния бутон  толкова пъти, колкото е необходимо, докато индикаторната лампа за желания нагревател/желаната зона за готвене на уреда за тепаняки не започне да пулсира.


Индикацията на таймера мига.

- Настройте желаното време.


## Изтриване на времето на изключване




- Докоснете сензорния бутон  толкова пъти, колкото е необходимо, докато индикаторната лампа за желания нагревател/желаната зона за готвене на уреда за тепаняки не започне да пулсира.

Индикацията на таймера мига.

- Докоснете сензорния бутон  на цифровата скала.

## Едновременно използване на функциите на таймера

Когато използвате двете функции едновременно, винаги се показва най-краткото време. Пулсира сензорният бутон  (кратковременен процес) или индикаторната лампа на зоната за готвене с най-краткото време.

- За да се показват изтичащите остатъчни времена като фон, докоснете сензорния бутон  или .
- Ако за няколко нагревателя/зони за готвене на уреда за тепаянки е програмирано време на изключване, докосвайте сензорния бутон  толкова често, докато индикаторната лампа за желания нагревател/желаната зона за готвене започне да пулсира.

## Допълнителни функции

---

### Функция Stop & Go

При активиране на функция Stop & Go се намалява настроената степен на мощност на 1. Степените на мощност и настройката на таймера вече не могат да се променят, елементът SmartLine може само да се изключи. Кратковременният процес и времената на изключване продължават да текат.

При дезактивиране се превключва на последно настроената степен на мощност.

Ако функцията не бъде дезактивирана в рамките на 1 час, елементът SmartLine се изключва.

### Активиране/дезактивиране

- Докоснете сензорния бутон II/▶.

### Връщане (Recall)

Ако елементът SmartLine бъде изключен по невнимание по време на работата, с тази функция може да възстановите отново всички настройки. След изключването елементът SmartLine трябва да бъде включен отново в рамките на 10 секунди.

- Включете отново елемента SmartLine.

Настроените преди това степени на мощност мигат.


- Веднага докоснете една от мигащите степени на мощност.

Работата продължава с направените преди това настройки.

### Защита от бърсане


Можете да блокирате сензорните бутони на елемента SmartLine за 20 секунди, за да отстраните, на пример, замърсявания. Сензорният бутон ① не се блокира.

#### Активиране

- Докоснете сензорния бутон .

На индикацията на таймера времето се отброява обратно.

#### Деактивиране

- Докоснете сензорния бутон  толкова дълго, колкото е необходимо, докато индикацията на таймера не угасне.

### Демонстрационен режим

Тази функция позволява на специализирания търговец да демонстрира елемента SmartLine без нагриване.

#### Активиране/деактивиране на демонстрационния режим

- Включете елемента SmartLine.
- Натиснете сензорния бутон 0 върху произволно числена скала.
- След това натиснете едновременно сензорните бутони 0 и 2 в продължение на 6 секунди.

В индикацията на таймера за няколко секунди мига  $dE$ , превключващо се на  $On$  (демонстрационният режим е активиран) или  $OFF$  (демонстрационният режим е деактивиран).

### Показване на данни на елемента SmartLine

Можете да покажете обозначението на модела и версията на софтуера на вашия елемент SmartLine. Върху елемента SmartLine не трябва да има съдове.

#### Обозначение на модела

- Включете елемента SmartLine.
- Докоснете на произволна цифрова скала сензорния бутон 0.
- След това натиснете едновременно сензорните бутони 0 и 4.

В индикацията на таймера мигат последователно само 2 цифри:

$12$  мига последователно с  $34 =$   
CS 1234

#### Версия на софтуера

- Включете елемента SmartLine.
- Докоснете на произволна цифрова скала сензорния бутон 0.
- След това натиснете едновременно сензорните бутони 0 и 3.

В индикацията на таймера се появяват цифри:

$2:00 =$  Версия на софтуера

# Защитна функция

## Блокировка на включването/заклучване

Заклучването се дезактивира при прекъсване на мрежовото захранване.

За да не може вашият елемент SmartLine да се включи неволно или неволно да бъдат променени настройките, вашият елемент е оборудван с блокировка на включването и със заклучване.

**Блокировката на включването** се активира при изключен елемент SmartLine. Когато тя е активирана, елементът не може да се включва и таймерът не може да се обслужва. Настроеният кратковременен процес продължава да тече. Елементът SmartLine е програмиран по такъв начин, че блокировката на включването трябва да се активира ръчно. Програмирането може да се настрои така, че блокировката на включването да се активира автоматично 5 минути след изключването на елемента SmartLine (вижте глава “Програмиране”).

**Заклучването** се активира при включен елемент SmartLine. Когато то е активирано, елементът може да се обслужва само ограничено:

- Настроенията степени на мощност не могат да бъдат променени.
- Настроеният кратковременен процес може да бъде променен.
- Елементът SmartLine може само да се изключи.

Ако при активирана блокировка на включването или заклучване се докосне неразрешен сензорен бутон, на индикацията на таймера за няколко секунди се появява *LDC* и прозвучава сигнал.

## Активиране на блокировка на включването

- Докоснете сензорния бутон ① за 6 секунди.

Секундите се отброяват обратно в индикацията на таймера. След изтичането им в индикацията на таймера се появява *LDC*. Активирана е блокировката на включването.

## Деактивиране на блокировката на включването

- Докоснете сензорния бутон ① за 6 секунди.

В индикацията на таймера се появява за кратко *LDC*, тогава се отброяват обратно секундите. След изтичане на времето блокировката на включването е деактивирана.

### Активиране на заключването

- Докоснете и задръжте едновременно сензорните бутони ⊕ и II/▶ за 6 секунди.

Секундите се отброяват обратно в индикацията на таймера. След изтичането им в индикацията на таймера се появява *LDC*. Заключването е активирано.

### Деактивиране на заключването

- Докоснете и задръжте едновременно сензорните бутони ⊕ и II/▶ за 6 секунди.

В индикацията на таймера се появява за кратко *LDC*, тогава се отброяват обратно секундите. След изтичане на времето заключването е деактивирано.

# Защитна функция

## Защитно изключване

### Сензорните бутони са покрити

Вашият елемент SmartLine автоматично се изключва, когато един или няколко сензорни бутона останат покрити за повече от 10 секунди, например чрез контакт с пръстите, изкипяло ядене или поставени предмети. Над сензорния бутон ① мига за кратко  $\zeta$  и прозвучава сигнал.

Когато отстраните предметите и/или замърсяванията,  $\zeta$  изгасва и елементът SmartLine отново е готов за експлоатация.

### Продължителността на работа е твърде дълга

Защитното изключване автоматично се задейства, ако нагревател се нагрива необичайно дълго време. Това време зависи от настроената степен на мощност. Ако се надвиши, нагревателят се изключва и се появява остатъчната топлина. Отново можете да включите елемента SmartLine както обикновено.

Фабрично елементът SmartLine е програмиран на степен на безопасност 0. При необходимост Вие можете да настроите по-висока степен на безопасност с по-кратка продължителност на работа (вижте таблицата).

Степен на мощност*	Максимална продължителност на работа [ч:мин]		
	Степен на безопасност		
	0**	1	2
1	10:00	8:00	5:00
1.	10:00	7:00	4:00
2/2.	5:00	4:00	3:00
3/3.	5:00	3:30	2:00
4/4.	4:00	2:00	1:30
5/5.	4:00	1:30	1:00
6/6.	4:00	1:00	00:30
7/7.	4:00	00:42	00:24
8	4:00	00:30	00:20
8.	4:00	00:30	00:18
9	1:00	00:24	00:10

\* Степените на мощност с точка са налични само при разширен обхват на степените на мощност (вижте глава “Диапазони на настройка”).

\*\* Фабрична настройка



## Защита срещу прегряване

Всички индукционни бобини и охлаждателни радиатори на електрониката са оборудвани със защита срещу прегряване. Преди да прегреят индукционните бобини и/или охлаждащите радиатори, защитата срещу прегряване предприема една от следните мерки:

### Индукционни бобини

- Настроената степен на мощност се намалява.
- Зоната за готвене се изключва автоматично. В индикацията на таймера мига *Err* последователно с *ЧЧ*.

Можете отново да включите зоната за готвене както обикновено, ако съобщението за грешка угасне.

### Охладително тяло

- Настроената степен на мощност се намалява.
- Зоната за готвене се изключва автоматично.

Едва след като охлаждащото тяло е охладило достатъчно, можете отново да използвате съответната зона за готвене както обикновено.


Защитата срещу прегряване може да сработи в следните ситуации:

- Мазнини или олио се нагряват при висока степен на мощност.
- Долната страна на уреда за тапаняки не е достатъчно вентилирана.
- Гореща зона за готвене отново се включва след спиране на тока.

Ако защитата срещу прегряване се включи отново въпреки отстраняването на причината, потърсете сервиза.




# Програмиране

Можете да програмирате елемента SmartLine в съответствие с вашите лични потребности. Можете да промените последователно няколко настройки.

След извикване на програмирането се появява символът  и в индикацията на таймера P $\bar{C}$ . След няколко секунди мигат в индикацията на таймера последователно P:01 (програма 01) и C:01 (код).


## Промяна на програмирането

### Извикване на програмирането


- Докосвайте при **изключен елемент SmartLine едновременно** сензорните бутони  и  дотогава, докато се покаже символът  и в показанието на таймера P $\bar{C}$ .

### Настройване на програма


При двуцифрен номер на програма първо трябва да се въведат десетите.

- Докоснете сензорния бутон  толкова пъти, колкото е необходимо, докато на дисплея се покаже номерът на желаната програма, или докоснете съответните цифри на цифровата скала.


### Настройване на кода

- Докоснете сензорния бутон  толкова пъти, колкото е необходимо, докато на дисплея се покаже желаният код, или докоснете съответните цифри на цифровата скала.

### Запаметяване на настройки

- Докато се показва програмата (напр. P:01), докоснете сензорния бутон  и го задръжте, докато показанията угаснат.

### Незапаметяване на настройки

- Докоснете сензорния бутон  и го задръжте, докато показанията угаснат.

Програма <sup>1</sup>		Код <sup>2</sup>	Настройки
<b>P:01</b>	Демонстрационен режим	<b>C:00</b>	Демонстрационният режим е изключен
		C:01	Демонстрационният режим е включен <sup>3</sup>
<b>P:03</b>	Фабрична настройка	<b>C:00</b>	Невъзстановяване на фабричните настройки
		C:01	Възстановяване на фабричните настройки
<b>P:04</b>	Брой степени на мощност зони за готвене	<b>C:00</b>	9 степени на мощност + Booster
		C:01	17 степени на мощност + Booster <sup>4</sup>
<b>P:06</b>	Сигнал за потвърждение при натискане на сензорен бутон	C:00	изкл. <sup>5</sup>
		C:01	тихо
		C:02	средно
		<b>C:03</b>	силно
<b>P:07</b>	Звуков сигнал на таймера	C:00	изкл.
		C:01	тихо
		C:02	средно
		<b>C:03</b>	силно
<b>P:08</b>	Блокировка на включването	<b>C:00</b>	Само ръчно активиране на блокировката на включването
		C:01	Автоматично активиране на блокировката на включването
<b>P:09</b>	Максимална продължителност на работа	<b>C:00</b>	Степен на безопасност 0
		C:01	Степен на безопасност 1
		C:02	Степен на безопасност 2

# Програмиране

Програма <sup>1</sup>		Код <sup>2</sup>	Настройки
P:12	Бързина на реакция на сензорните бутони	C:00	бавна
		C:01	Нормална
		C:02	бърза


<sup>1</sup> Програмите, които не са включени в този списък, не се изпълняват.

<sup>2</sup> Фабрично настроеният код е отбелязан навсякъде с удебелен шрифт.

<sup>3</sup> След включване на готварския плот на дисплея на таймера за няколко секунди се появява *dE*.

<sup>4</sup> За по-добро разбиране разширените степени на мощност са представени в текста и в таблиците с точка зад цифрата.


<sup>5</sup> Сигналят за потвърждение на сензорния бутон Вкл./Изкл. не се изключва.

 Опасност от изгаряне поради горещи повърхности.

След завършване на готвенето повърхностите са горещи.

Изключете уреда за тепаняки.

Оставете повърхностите да се охладят, преди да почистите уреда за тепаняки.

 Повреди поради навлизане на влага.

Парата на парочистачка може да попадне върху детайли, намиращи се под напрежение, и да предизвика късо съединение.

Никога не използвайте парочистачка за почистване на уреда за тепаняки.

Всички повърхности могат да се оцветят или да се променят, ако използвате неподходящ за тях почистващ препарат. Повърхностите са чувствителни на надраскване.

Отстранявайте остатъците от почистващи препарати незабавно.

Не използвайте абразивни или драскащи почистващи препарати.

Преди всяко почистване оставайте елемента SmartLine да изстине.

- Почиствайте елемента SmartLine и аксесоарите след всяко използване.
- След всяко мокро почистване подсушавайте елемента SmartLine, за да избегнете остатъци от варовик.

## Почистване и поддръжка

---

### Неподходящи почистващи препарати

За да избегнете повреди по повърхностите, при почистването не използвайте:

- препарати, съдържащи сода, амоняк, киселини или хлор,
- агенти за отстраняване на котлен камък,
- препарати за отстраняване на петна и ръжда,
- абразивни почистващи средства, напр. прахообразни и течни почистващи препарати, почистващи камъни,
- почистващи препарати, съдържащи разтворители,
- почистващи препарати за миене на съдове за съдомиялни машини,
- спрейове за почистване на грилове и фурни,
- препарати за почистване на стъкла,
- абразивни твърди гъби и четки (напр. гъби за тенджери) или употребявани гъби, които съдържат остатъци от абразивни препарати,
- обезмаслители,

### Почистване на панела за управление

- Отстранете всички груби замърсявания с влажна кърпа, а упорито залепналите замърсявания – със стъгалка за стъкло.
- Почистете панела за управление с почистващ препарат за стъклокерамика и неръждаема стомана на Miele (вижте глава “Допълнително закупувани аксесоари”) или с обикновен препарат за почистване на стъклокерамика, използвайки кухненска хартия или чиста кърпа.
- Избършете панела за управление с влажна кърпа и го подсушете.

### Почистване на повърхността за готвене

- Отстранявайте грубите замърсявания веднага с шпатула.
- Оставете повърхността за готвене да се охлади до температурата на ръцете, полейте с малко гореща вода, смесена с миеш препарат, и оставете замърсяванията да се накиснат. Почистете повърхността за готвене с грубата страна на домакинска гъба и няколко капки препарат за почистване на стъклокерамика и неръждаема стомана на Miele (вижте глава “Допълнително закупувани аксесоари”). Накрая избършете с мокра кърпа повърхността за готвене и я подсушете с чиста кърпа.

След това винаги почиствайте с чиста вода. Така ще предотвратите остатъци от почистващия препарат да останат и при следващата употреба да влязат в контакт с продуктите за готвене.

В никакъв случай не използвайте препарат за поддръжка на неръждаема стомана за повърхността за готвене.

## Какво да правим, когато ...

Повечето неизправности и грешки, които възникват в ежедневната работа, можете да отстраните сами. В много случаи можете да спестите време и разходи, тъй като не се налага да се обаждате на сервиза.

Следващите таблици ще Ви помогнат да намерите причините за дадена неизправност или грешка и да я отстраните.

### Съобщения в индикаторите/на дисплея

Проблем	Причина и отстраняване
След включване на елемента SmartLine или задействане на сензорен бутон в индикацията на таймера за няколко секунди се появява <i>LOC</i> .	Блокировката на включването или заключването са активирани. <ul style="list-style-type: none"><li>■ Деактивирайте блокировката на включването/заключването (вижте глава “Защитни функции”, раздел “Блокировка на включването/заключването”).</li></ul>
След включване на елемента SmartLine за кратко в индикацията на таймера се появява <i>dE</i> . Елементът SmartLine не се нагрива.	Елементът SmartLine е в демонстрационен режим. <ul style="list-style-type: none"><li>■ Докоснете едновременно сензорните бутони 0 и 2 толкова дълго, колкото е необходимо, докато в индикатора на таймера не започне да мига <i>dE</i> последователно с <i>OFF</i>.</li></ul>
Елементът SmartLine автоматично се е изключил. При повторно включване над сензорния бутон Вкл./Изкл. ① се появява <i>⊘</i> .	Един или няколко сензорни бутона са покрити, например чрез контакт с пръстите, изкипяла храна или поставени предмети. <ul style="list-style-type: none"><li>■ Отстранете замърсяванията и/или предметите (вижте глава “Защитни функции”, раздел “Защитно изключване”).</li></ul>
В индикацията на таймера мига <i>Err</i> последователно с <i>30</i> и прозвучава сигнал.	Елементът SmartLine е свързан неправилно. <ul style="list-style-type: none"><li>■ Изключете елемента SmartLine от електрическата мрежа.</li><li>■ Свържете се със сервиза.</li></ul>
На индикацията на таймера мига <i>Err</i> последователно с <i>044</i> .	Защитата срещу прегряване е сработила. <ul style="list-style-type: none"><li>■ Вижте глава “Защитни функции”, раздел “Защита срещу прегряване”.</li></ul>



## Какво да правим, когато ...

Проблем	Причина и отстраняване
<b>На индикацията на таймера мига <i>Err</i> последователно с 047, 048 или 049.</b>	Вентилаторът е блокиран или дефектен. <ul style="list-style-type: none"><li>■ Проверете дали вентилаторът не е блокиран от предмет.</li><li>■ Отстранете предмета</li><li>■ Ако съобщението за грешка се появява отново, се свържете с центъра за обслужване на клиенти.</li></ul>
<b>На дисплея на таймера се появява съобщение, което не е изброено в тази таблица.</b>	Възникнала е грешка в електрониката. <ul style="list-style-type: none"><li>■ Прекъснете електрическото захранване на елемента SmartLine за около 1 минута.</li><li>■ Ако след възстановяване на електрозахранването проблемът продължава да се появява, се свържете с центъра за обслужване на клиенти.</li></ul>

## Какво да правим, когато ...

### Неочаквано поведение

Проблем	Причина и отстраняване
<b>Сензорните бутони реагират прекомерно чувствително или са нечувствителни.</b>	<p>Чувствителността на сензорните бутони се е изменила.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Първо се погрижете върху елемента SmartLine да не попада директна светлина (слънчева или изкуствена светлина), но и околната среда на елемента SmartLine да не е много тъмна.</li><li>■ При необходимост отстранете всички съдове за готвене и почистете елемента SmartLine от остатъци. Внимавайте целият елемент SmartLine и сензорните бутони да не са покрити.</li><li>■ Прекъснете електрическото захранване на елемента SmartLine за около 1 минута.</li><li>■ Ако след възстановяване на електрозахранването проблемът продължава да се появява, обърнете се към центъра за обслужване на клиенти.</li></ul>
<b>Уредът за тепаняки или зоната за готвене се изключват автоматично.</b>	<p>Продължителността на работа е била твърде дълга.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Включете отново уреда за тепаняки или зоната за готвене (вижте глава “Защитни устройства”, раздел “Защитно изключване”).</li></ul> <p>Защитата срещу прегряване е сработила.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Вижте глава “Защитни устройства”, раздел “Защита срещу прегряване”.</li></ul>

## Общи проблеми и технически неизправности

Проблем	Причина и отстраняване
<b>Елементът SmartLine не може да се включи.</b>	<p>Елементът SmartLine няма ток.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Проверете дали не се е задействал предпазителят на електроинсталацията. Свържете се с квалифициран електротехник или с центъра за обслужване на клиенти на Miele (минимална защита, вижте табелката с данни).</li></ul> <p>При определени обстоятелства е възникнала техническа неизправност.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Разединете елемента SmartLine за около 1 минута от електрическата мрежа, като<ul style="list-style-type: none"><li>– изключите прекъсвача на съответния предпазител или развиете напълно предпазителя със стопяема жичка или</li><li>– изключите защитния прекъсвач на утечен ток (дефектнотоковата защита).</li></ul></li><li>■ Ако след повторното включване/завинтване на предпазителя, съотв. на защитния прекъсвач за утечен ток, елементът SmartLine все още не може да бъде включен, се обърнете към квалифициран електротехник или към сервизната служба.</li></ul>
<b>След изключване на елемента SmartLine се чува работен шум.</b>	<p>Охлаждащият вентилатор работи, докато уредът не се охлади, и след това автоматично се изключва.</p>

## Допълнително закупувани аксесоари

---

Miele предлага широка гама аксесоари и продукти за почистване и поддръжка Miele, подходящи за Вашите уреди.

Можете лесно да поръчате тези продукти от онлайн магазина на Miele.

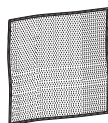
Можете също така да получите тези продукти и от отдела за обслужване на клиенти на Miele (вижте в края на това ръководство), както и от специализираните търговски представители на Miele.

### Почистващи препарати за стъклокерамика и неръждаема стомана 250 ml



Отстранява по-силни замърсявания, петна от варовик и остатъци от алуминий.

### Микрофибърна кърпа



За отстраняване на следи от пръсти и леки замърсявания

## Контакт при неизправности

При неизправности, които не можете да отстраните сами, уведомете например Вашия специализиран търговец на Miele или сервиза на Miele.

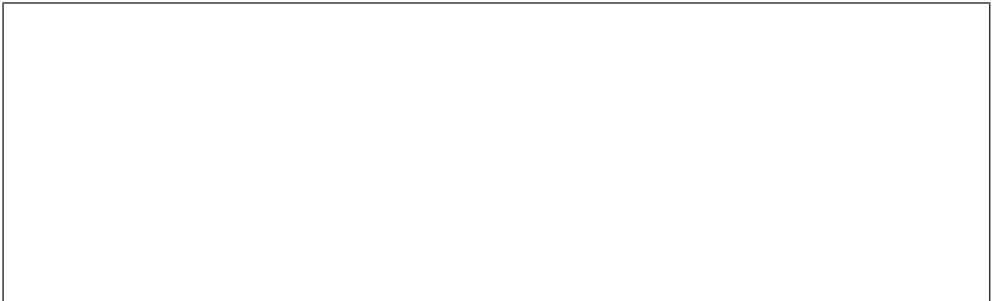
Можете да запазите час в сервиза на Miele онлайн на адрес [www.miele.bg/service](http://www.miele.bg/service).

Информацията за връзка със сервиза на Miele ще откриете в края на този документ.

Сервизът се нуждае от идентификатора на модела и фабричния номер (фабр./сериен номер/№). Данните ще намерите на табелката с данни.

## Табелка с данни

Залепете тук приложената табелка с данни. Уверете се, че наименованието на модела съвпада с данните на задната страница на този документ.



## Гаранция


Гаранционният срок е 2 години.


Повече информация можете да намерите в доставените с машината гаранционни условия.


# Монтаж

---

## Указания за безопасност при монтажа

 Повреди поради неправилно вграждане.  
Поради неправилно вграждане елементът SmartLine може да бъде повреден.  
Възлагайте вграждането на елемента SmartLine само на квалифициран специалист.

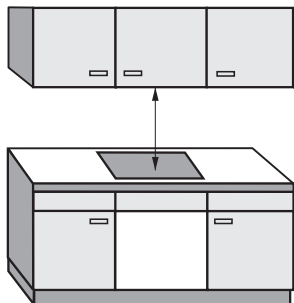
 Опасност от токов удар от мрежовото напрежение.  
Поради неправилно свързване към електрическата мрежа може да се стигне до токов удар.  
Възлагайте свързването на елемента SmartLine към електрическата мрежа само на квалифициран електротехник.

 Повреди поради падащи предмети.  
При монтажа на горните шкафове или на абсорбатор елементът SmartLine може да бъде повреден.  
Вградете елемента SmartLine едва след монтажа на горните шкафове и на абсорбатора.

- ▶ Фурнирите на работния плот трябва да са обработени с топлоустойчиво лепило (100 °C), за да не се отделят или деформират. Завършващите лайстни на стените трябва да са топлоустойчиви.
- ▶ Елементът SmartLine не трябва да бъде монтиран над охлаждащи уреди, съдомиялни машини, перални машини и сушилни.
- ▶ Този елемент SmartLine може да се монтира само при печки и фурни, които са оборудвани с охлаждаща система.
- ▶ След вграждането на елемента SmartLine хранващият кабел не бива да влиза в досег с горещи части на уреда.
- ▶ Спазвайте посочените на следващите страници безопасни разстояния.

## Безопасни разстояния

### Безопасно разстояние над елемента SmartLine



Между елемента SmartLine и монтиран над него абсорбатор трябва да се спазва разстояние, посочено от производителя на абсорбатора.

Ако над елемента SmartLine се монтират лесно запалими материали (например етажерка), безопасното разстояние трябва да е минимум 500 mm.

Ако под абсорбатора се монтират няколко елемента SmartLine, за които са посочени различни безопасни разстояния, трябва да спазите най-голямото изисквано разстояние.

# Монтаж

## Задно/странично безопасно разстояние

За предпочитане е елементът SmartLine да се монтира с много място отляво и отдясно.

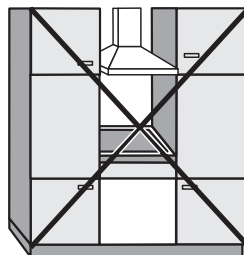
На гърба на елемента SmartLine трябва да се спазва посоченото минимално разстояние до висок шкаф или стена на помещението ① .

От едната страна на елемента SmartLine (вляво или вдясно) трябва да се спазва посоченото по-долу минимално разстояние ② до висок шкаф или стена на помещението ③, на срещуположната страна – минимално разстояние 300 mm.

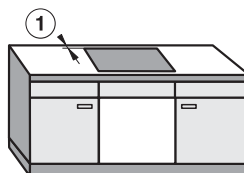
① Минимално разстояние **задно** от изрязания отвор на работния плот до задния ръб на работния плот: 50 mm

② Минимално разстояние **вдясно** от изрязания отвор на работния плот до намираща се в съседство мебел (напр. висок шкаф) или стена: 50 mm.

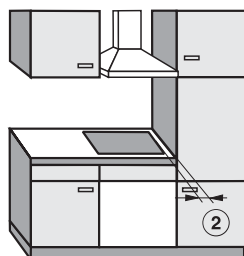
③ Минимално разстояние **вляво** от изрязания отвор на работния плот до намираща се в съседство мебел (напр. висок шкаф) или стена: 50 mm.



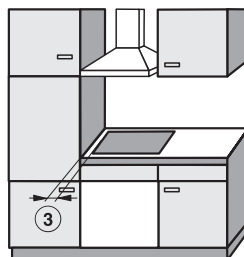
Не е разрешено



Много препоръчително



Не е препоръчително



Не е препоръчително



## Минимално разстояние под елемента SmartLine

За да се гарантира вентилирането на елемента SmartLine, под готварския плот е необходимо да има минимално разстояние до фурна, междинно дъно или чекмедже.

Минимално разстояние от долния ръб на елемента SmartLine до

- горния ръб на фурна: 15 mm
- горния ръб на междинно дъно: 15 mm
- горния ръб на чекмедже: 5 mm
- дъното на чекмедже: 75 mm

## Междинно дъно

Монтирането на междинно дъно под елемента SmartLine не е задължително, но е позволено.

За полагането на захранващия кабел е необходима междина отзад от 10 mm. За по-добро вентилиране на елемента SmartLine Ви препоръчваме междина отпред от 20 mm.

# Монтаж

## Безопасно разстояние до облицовка на нишата

Ако е поставена облицовка на нишата, трябва да се спазва минимално безопасно разстояние между изрязания отвор на работния плот и облицовката, тъй като високите температури могат да променят материала или да го разрушат.

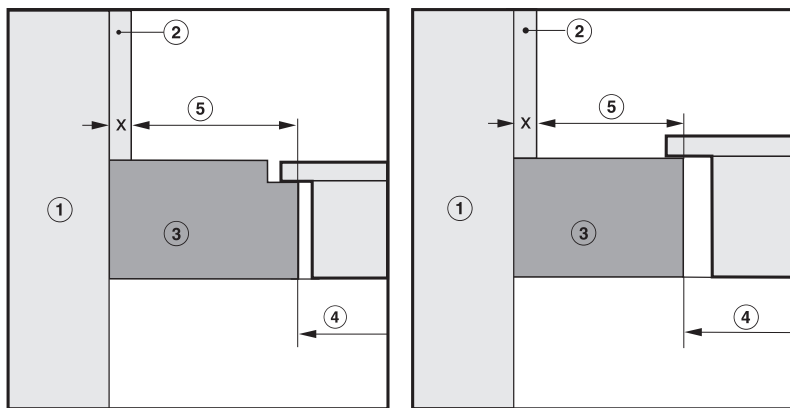
При облицовка от запалим материал (напр. дърво) минималното разстояние ⑤ между отвора на работния плот и облицовката на нишата трябва да е 50 mm.

При облицовка от негорим материал (напр. метал, естествен камък, керамични плочки) минималното разстояние ⑤ между отвора на работния плот и облицовката на нишата е 50 mm минус дебелината на облицовката.

Пример: Дебелина на облицовката на нишата 15 mm  
50 mm - 15 mm = минимално разстояние 35 mm

### Вграждане наравно с повърхността

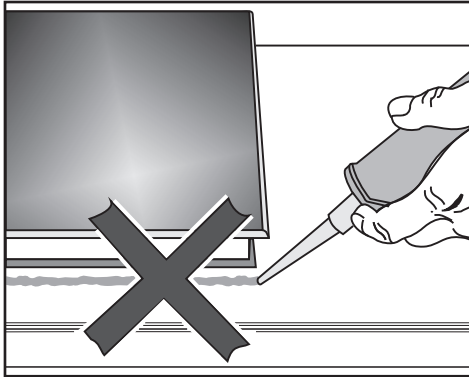
### Открит монтаж



- ① Зидария
- ② Облицовка на нишата размер  $x$  = дебелина на облицовката на нишата
- ③ Работен плот
- ④ Отвор в работния плот
- ⑤ Минимално разстояние при  
**запалими** материали 50 mm  
**незапалими** материали 50 mm – размер  $x$

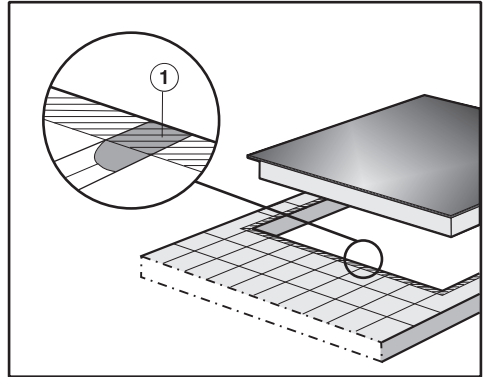
## Указания за вграждане – поставен отгоре

### Уплътнение между елемента SmartLine и работния плот



Елементът SmartLine и работният плот могат да бъдат повредени при евентуален необходим демонтаж на елемента, ако уплътните с уплътнителна смес за фуги. Не използвайте уплътнителна смес за фуги между елемента SmartLine и работния плот. Уплътнението под ръба на горната част на уреда осигурява достатъчно уплътнение към работния плот.

### Работен плот с фаянсови плочки



Фугите ① и щрихованата зона под носещата повърхност на елемента SmartLine трябва са гладки и равни, за да легне равномерно елементът SmartLine и уплътнението под ръба на горната част на уреда да осигурява уплътняване към работния плот.

### Уплътняваща лента

Ако елементът SmartLine се демантира за извършване на сервизно обслужване, уплътняващата лента под ръба на елемента SmartLine може да се повреди. Винаги сменяйте уплътняващата лента преди повторния монтаж.

# Монтаж

---

## **Монтаж на няколко елемента SmartLine**

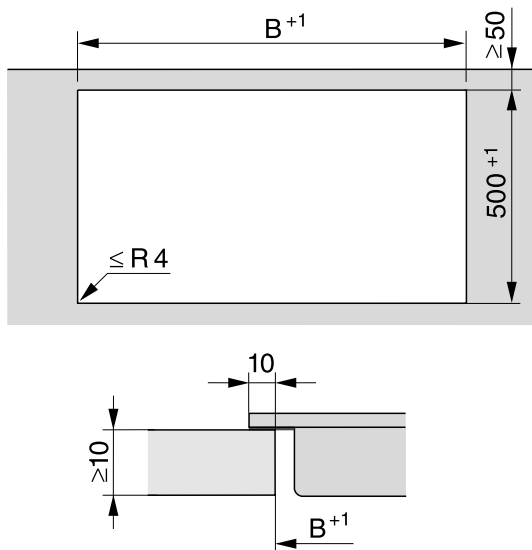
Фугите между отделните елементи SmartLine се запълват с термоустойчив (мин. 160 °C) силиконов уплътнител за фуги. При монтаж наравно с повърхността трябва допълнително да бъде запълнена фугата между елемента(ите) SmartLine и работния плот с термоустойчив (мин. 160 °C) силиконов уплътнител за фуги.

Елементите SmartLine трябва да са свободно достъпни отдолу след монтажа, за да може долната кутия да се изважда за целите на техническото обслужване. Ако елементите SmartLine не са свободно достъпни отдолу, уплътнителят за фуги трябва да се отстрани, за да може да се демонтират.

## **Комбинация с аспиратор за вграждане в работен плот**


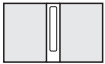
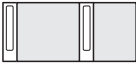
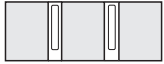



Когато елементът SmartLine се монтира в комбинация с аспиратор за вграждане в работен плот, първо трябва да бъде монтиран аспираторът.

Отвор на работния плот – поставен отгоре







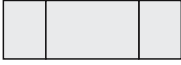



# Монтаж

## Монтаж с аспиратор за вграждане в работен плот

Примери на комбинации	Брой x широчина [mm]		Размер В [mm]
	Готварски елементи	Аспиратор за вграждане в работен плот	
	1 x 378	1 x 120	481
	2 x 378	1 x 120	862
	1 x 378 1 x 620	2 x 120	1226
	3 x 378	2 x 120	1365
	2 x 378 1 x 620	2 x 120	1607
	4 x 378	2 x 120	1746
	1 x 620	2 x 120	845

## Монтаж без аспиратор за вграждане в работен плот

Примери на комбинации	Брой x широчина [mm] Готварски елементи	Размер В [mm]
	1 x 378	359
	2 x 378	740
	1 x 378 1 x 620	982
	3 x 378	1121
	2 x 378 1 x 620	1363
	4 x 378	1502
	2 x 378 1 x 800	1554
	2 x 378 1 x 936	1680

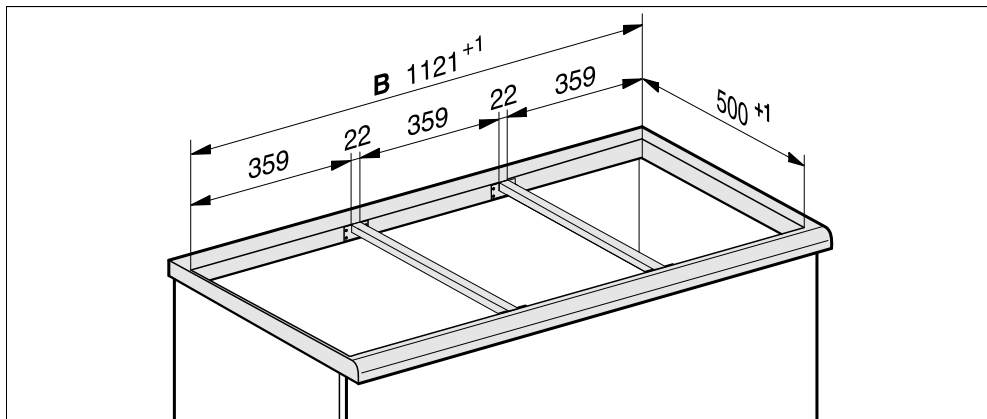
# Монтаж

## Междинни лайстни – поставени отгоре

Когато вграждате няколко уреда, трябва да поставите междинни лайстни между тях.

Прилежащите скоби ще са Ви необходими само при монтаж на CSDA 700x FL.

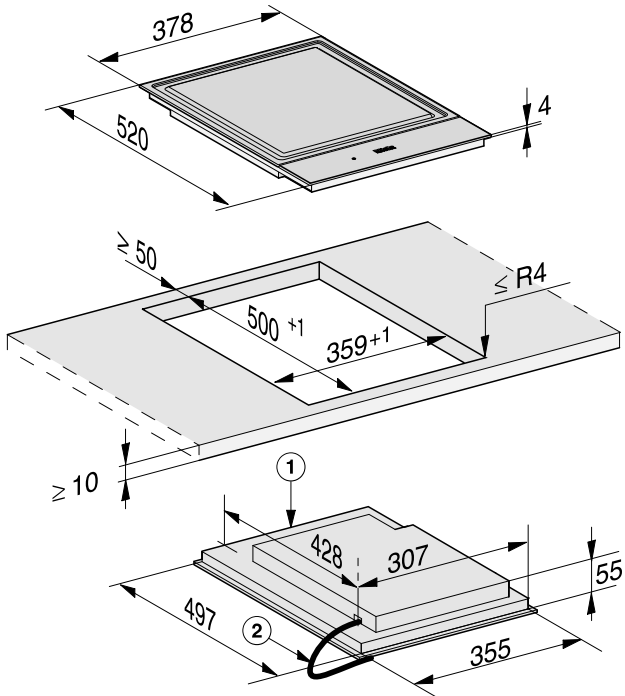
Монтаж на 3 елемента и 2 междинни лайстни





## Монтажни размери – поставен отгоре

Всички размери са указани в мм.



① отпред

② Захранващ кабел  $D = 2.000$  mm

# Монтаж

## Вграждане – поставен отгоре

### Подготвяне на работния плот

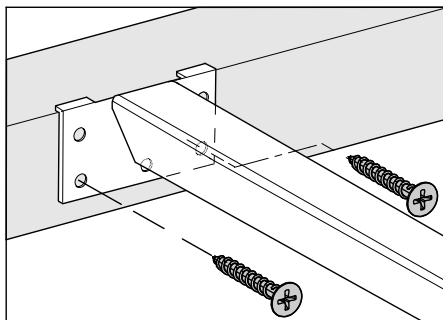
- Направете отвора на работния плот. Спазвайте безопасните разстояния (вижте глава “Монтаж”, раздел “Безопасни разстояния”).
- При **работни плотове от дърво** запечатайте местата на срязване със специален лак, силиконов каучук или течна смола, за да предотвратите надуване вследствие на влагата. Уплътняващият материал трябва да е термоустойчив.

Внимавайте тези материали да не попадат върху повърхността на работния плот.

### Монтиране на междинни лайстни

Използвайте средните отвори за завинтване, ако отляво и отдясно до междинната лайстна са монтирани следните елементи SmartLine: CS 7611, CS 7641, CS 7101(-1), CS 7102(-1)

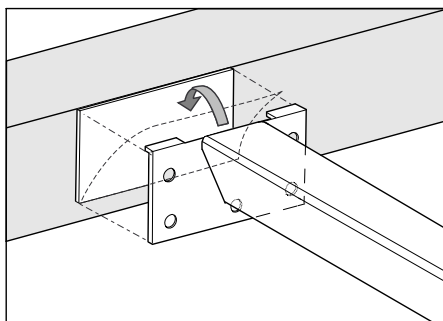
### Работен плот от дърво



- Поставете междинната лайстна плътно до горния ръб на изрязания отвор.
- Закрепете междинните лайстни с доставените винтове за дърво 3,5 x 25 mm.

### Работен плот от естествен камък

За закрепване на междинните лайстни се нуждаете от здрава двойнолепяща лента (не е аксесоар от комплекта).



- Поставете лепящата лента на горния ръб на отвора.
- Поставете междинната лайстна плътно до горния ръб на изрязания отвор.
- Притиснете силно междинните лайстни.

## Монтиране на елемента SmartLine

- Залепете доставената уплътняваща лента под ръба на елемента SmartLine. Не залепвайте уплътняващата лента в подложено на опън състояние.
- Прекарайте захранващия кабел през изрязания отвор на работния плот надолу.
- Поставете елемента SmartLine в изрязания отвор на работния плот. Внимавайте при това за следното:
  - уплътнението да лежи върху работния плот, за да се гарантира уплътняването към работния плот;
  - всички ширини на процепите трябва да са равномерни.
- Обработете внимателно радиусите на ъглите ( $\leq R4$ ) с малък трион, ако уплътнението по ъглите не приляга добре към работния плот

В никакъв случай не уплътнявайте елемента SmartLine с уплътняваща маса за фуги (напр. силикон).

- Свържете елемента SmartLine към електрическата мрежа.
- Свържете елемента SmartLine към подаването на газ (вижте глава “Монтаж”, раздел “Свързване на газ”), ако е възможно.
- Проверете функционирането на елемента SmartLine.
- Запълнете фугите между отделните елементи с термоустойчив (мин. 160 °C) силиконов уплътнител за фуги.

Неподходящи уплътнители за фуги могат да повредят естествения камък.

При естествен камък и плочки от естествен камък използвайте единствено силиконов уплътнител за фуги, подходящ за естествен камък. Спазвайте указанията на производителя.

# Монтаж

## Указания за вграждането – наравно с повърхността

Вграждането наравно с повърхността на плота е възможно само в плотове от естествен камък (гранит, мрамор), масивно дърво и работни плотове с фаянсови плочки. При работни плотове от други материали попитайте съответния производител дали работният плот е подходящ за вграждане наравно с повърхността.

Светлият отвор на долния шкаф трябва да е най-малко толкова широк, колкото вътрешния отвор на работния плот (вижте глава “Монтаж”, раздел “Монтажни размери – монтаж наравно с повърхността”), за да може след монтажа да има свободен достъп до елемента SmartLine отдолу и долната кутия да може да се изважда за целите на техническото обслужване. Ако след монтажа елементът не е свободно достъпен отдолу, трябва да се отстрани уплътнителят за фуги, за да може да се демонтира елементът.

## Работни плотове от естествен камък

Елементът SmartLine се поставя директно в нишата.

## Масивно дърво, работни плотове с фаянсови плочки, стъклени работни плотове

Елементът SmartLine се закрепва в изрязания отвор с дървени лайстни. Тези лайстни не са включени в доставката и трябва да се осигурят от клиента.

## Уплътняваща лента

Ако елементът SmartLine се демонтира за извършване на сервизно обслужване, уплътняващата лента под ръба на елемента SmartLine може да се повреди. Винаги сменяйте уплътняващата лента преди повторния монтаж.

## **Монтаж на няколко елемента SmartLine**

Фугите между отделните елементи SmartLine се запълват с термоустойчив (мин. 160 °C) силиконов уплътнител за фуги. При монтаж наравно с повърхността трябва допълнително да бъде запълнена фугата между елемента(ите) SmartLine и работния плот с термоустойчив (мин. 160 °C) силиконов уплътнител за фуги.

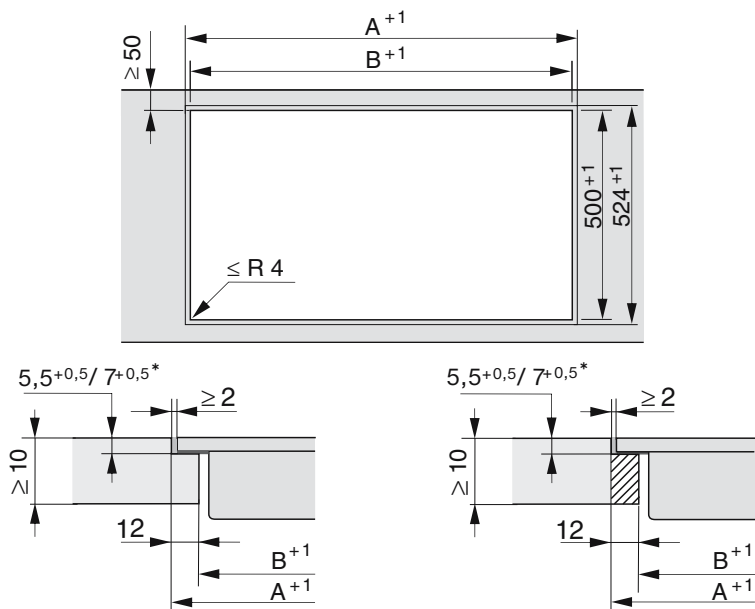
Елементите SmartLine трябва да са свободно достъпни отдолу след монтажа, за да може долната кутия да се изважда за целите на техническото обслужване. Ако елементите SmartLine не са свободно достъпни отдолу, уплътнителят за фуги трябва да се отстрани, за да може да се демонтират.

## **Комбинация с аспиратор за вграждане в работен плот**

Когато елементът SmartLine се монтира в комбинация с аспиратор за вграждане в работен плот, първо трябва да бъде монтиран аспираторът.

# Монтаж

## Отвор на работния плот – монтаж наравно с повърхността










Работен плот от естествен камък

Работен плот от дърво









\*  $7^{+0,5}$  mm при CS 7611 FL

## Монтаж с аспиратор за вграждане в работен плот

Примери на комбинации	Брой x ширина [mm]		Размер А [mm]	Размер В [mm]
	Готварски елементи	Аспиратор за вграждане в работен плот		
	1 x 378	1 x 120	505	481
	2 x 378	1 x 120	886	862
	1 x 378 1 x 620	2 x 120	1250	1226
	3 x 378	2 x 120	1389	1365
	2 x 378 1 x 620	2 x 120	1631	1607
	4 x 378	2 x 120	1770	1746
	1 x 620	2 x 120	869	845

# Монтаж

## Монтаж без аспиратор за вграждане в работен плот

Примери на комбинации	Брой x ширина [mm] Готварски елементи	Размер А [mm]	Размер В [mm]
	1 x 378	383	359
	2 x 378	764	740
	1 x 378 1 x 620	1006	982
	3 x 378	1145	1121
	2 x 378 1 x 620	1387	1363
	4 x 378	1526	1502
	2 x 378 1 x 800	1567	1543
	2 x 378 1 x 936	1703	1679

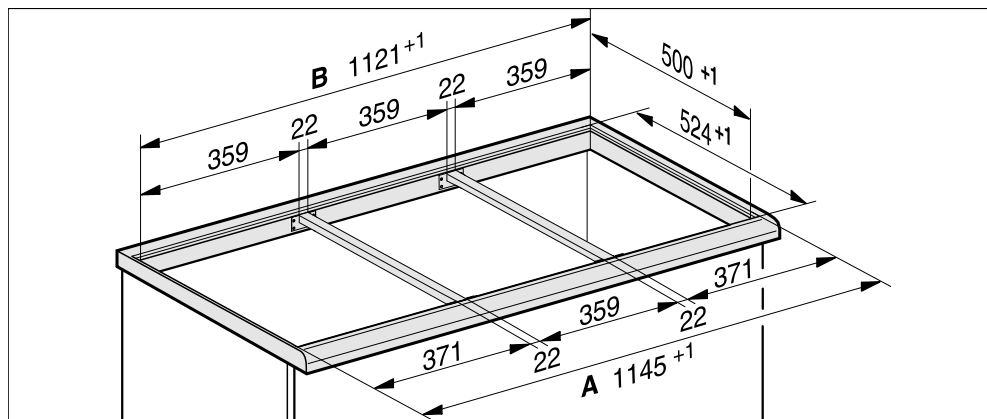


## Междинни лайстни – монтаж наравно с повърхността

Когато вграждате няколко уреда, трябва да поставите междинни лайстни между тях.

Прилежащите скоби ще са Ви необходими само при монтаж на CSDA 700x FL.

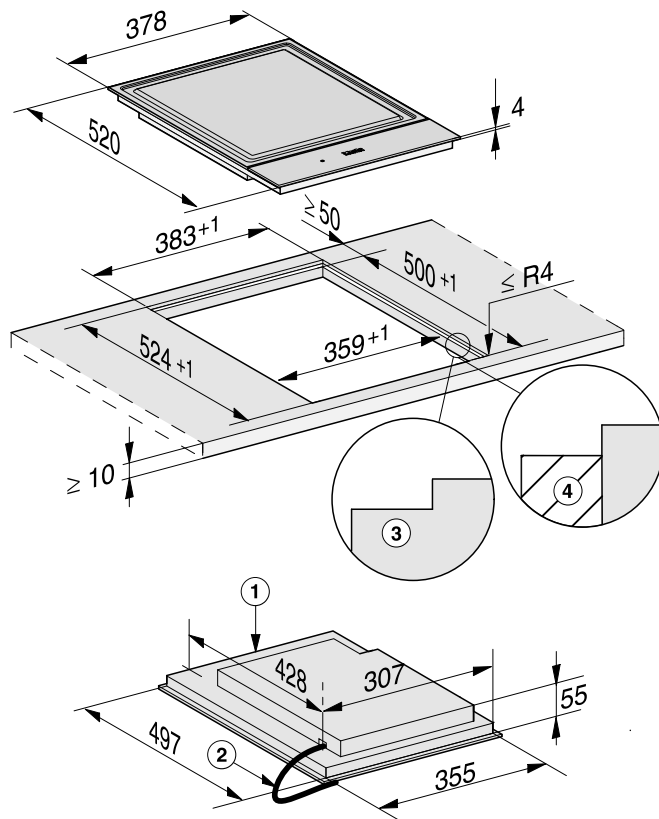
Монтаж на 3 елемента и 2 междинни лайстни



# Монтаж

## Монтажни размери – вграден наравно с работния плот

Всички размери са указани в mm.



- ① отпред
- ② Захранващ кабел  $D = 2.000$  mm
- ③ Степенувано фрезозане (за детайлни чертежи вижте глава “Монтаж”, раздел “Отвор на работния плот – монтаж наравно с повърхността”)
- ④ Дървена лайстна 12 mm (не е аксесоар, включен в доставката; за детайлни чертежи вижте глава “Монтаж”, раздел “Отвор на работния плот – монтаж наравно с повърхността”)

## Вграждане – монтаж наравно с повърхността

### Подготвяне на работния плот

- Направете отвора на работния плот. Спазвайте безопасните разстояния (вижте глава “Монтаж”, раздел “Безопасни разстояния”).
- При работни плотове от дърво запечатайте местата на срязване със специален лак, силиконов каучук или течна смола, за да предотвратите надуване вследствие на влагата. Уплътняващият материал трябва да е термоустойчив.

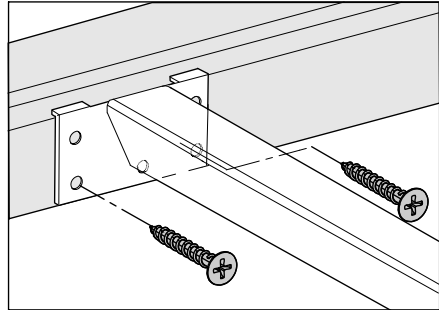
Внимавайте тези материали да не попадат върху повърхността на работния плот.

- При работни плотове от дърво закрепете дървените лайстни на 5,5 mm под горния ръб на работния плот.  
При CS 7611 FL дървената лайстна трябва да бъде закрепена на 7 mm под горния ръб на работния плот.

### Монтиране на междинни лайстни

Използвайте средните отвори за завинтване, ако отляво и отдясно до междинната лайстна са монтирани следните елементи SmartLine: CS 7611, CS 7641, CS 7101(-1), CS 7102(-1)

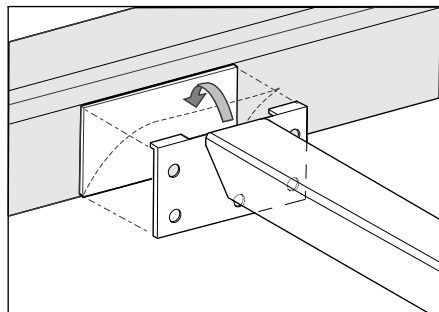
### Работен плот от дърво



- Поставете междинните лайстни плътно до долното ниво на степенуваното фрезозване.
- Закрепете междинните лайстни с доставените винтове за дърво 3,5 x 25 mm.

### Работен плот от естествен камък

За закрепване на междинните лайстни се нуждаете от здрава двойно-лепяща лента (не е аксесоар от комплекта).



- Поставете лепящата лента на долното ниво на степенуваното фрезозване.
- Поставете междинните лайстни плътно до долното ниво на степенуваното фрезозване.
- Притиснете силно междинните лайстни.

# Монтаж


## Монтиране на елемента SmartLine

- Залепете доставената уплътняваща лента под ръба на елемента SmartLine. Не залепвайте уплътняващата лента в подложено на опън състояние.
- Прекарайте захранващия кабел през изрязания отвор на работния плот надолу.
- Поставете елемента SmartLine в изрязания отвор на работния плот. Внимавайте при това за следното:
  - уплътнението да лежи върху работния плот, за да се гарантира уплътняването към работния плот;
  - всички ширини на процепите трябва да са равномерни.
- Свържете елемента SmartLine към електрическата мрежа.
- Свържете елемента SmartLine към подаването на газ (вижте глава “Монтаж”, раздел “Свързване на газ”), ако е възможно.
- Проверете функционирането на елемента SmartLine.
- Запълнете фугите между отделните елементи и между елементите и работния плот с термоустойчив (мин. 160 °C) силиконов уплътнител за фуги.

Неподходящи уплътнители за фуги могат да повредят естествения камък.

При естествен камък и плочки от естествен камък използвайте единствено силиконов уплътнител за фуги, подходящ за естествен камък. Спазвайте указанията на производителя.

## Електрическо свързване

 Повреди вследствие на неправилно свързване.

Вследствие на неправилно извършена работа по монтажа, техническото обслужване или ремонта може да възникне сериозна опасност за потребителя.

Miele не носи отговорност за щети, възникнали вследствие на неправилно извършени работи по монтажа, техническото обслужване или ремонта или поради липсващ или повреден защитен проводник на мястото на монтажа (напр. при случаи на токов удар).

Възлагайте свързването на елемента SmartLine към електрическата мрежа на електротехник.

Електротехникът трябва да познава добре и грижливо да спазва националните разпоредби и допълнителните разпоредби на местното електроснабдително предприятие.

След извършване на монтажа трябва да се гарантира защита от докосване на детайли под напрежение.

## Обща мощност

вижте типовата табела

## Технически параметри за свързване

Необходимите данни за свързване ще намерите на табелката с данни. Тези данни трябва да съвпадат с характеристиките на електрическата мрежа.

## Защитен прекъсвач за утечен ток

За повишаване на безопасността Съюзът по електротехника, електроника и информатика (VDE) и Австрийският съюз по електротехника (ÖVE) препоръчва за елемента SmartLine използването на защитен прекъсвач за утечен ток с ток на сработване от 30 mA.

## Разделители

Елементът SmartLine трябва да бъде разделен от мрежата по всички полюси чрез разделители. В изключено състояние трябва да има разстояние на контактите най-малко 3 mm. Разделителите са защитни устройства срещу свръхток и защитни прекъсвачи.

# Монтаж

## Изключване от електрическата мрежа

 Опасност от токов удар от мрежовото напрежение.

По време на работите по ремонт и/или техническо обслужване повторното включване на мрежовото напрежение може да доведе до токов удар.

След изключване от електрическата мрежа осигурете защита от повторно включване на уреда.

Ако е необходимо изключване от електрическата мрежа, може да поставите следните разпределителни устройства:

### Стопяеми предпазители

- Извадете изцяло вложките на предпазителя от винтовите капачки.

### Винтови автоматични прекъсвачи

- Натиснете контролния бутон (червен), докато изскочи средният бутон (черен).


### Вградени автоматични прекъсвачи

- (прекъсвач, минимум Тип В или С): Поставете люлеещия се лост от 1 (Вкл.) на 0 (Изкл.).

### Защитен прекъсвач за утечен ток

- (дефектнотокова защита): Превключете главния прекъсвач от 1 (Вкл.) на 0 (Изкл.) или натиснете контролния бутон.

## Смяна на захранващия кабел

 Опасност от токов удар от мрежовото напрежение.

Поради неправилно свързване към електрическата мрежа може да се стигне до токов удар.

Възлагайте смяната на захранващия кабел само на квалифициран електротехник.

При смяна на захранващия кабел използвайте единствено тип кабел H 05 VV-F с подходящо напречно сечение. Захранващият кабел може да бъде получен от производителя или от сервиза.

МИЛЕ БЪЛГАРИЯ ЕООД  
Ул. Бяла черква №24  
гр.София, 1408

Тел: + 359 2 426 00 89  
+ 359 882 391 073  
Имейл адрес: [info@miele.bg](mailto:info@miele.bg)  
[www.miele.bg](http://www.miele.bg)

Miele & Cie. KG  
Carl-Miele-Straße 29  
33332 Gütersloh  
Deutschland

CS 7632

bg-BG

M.-Nr. 10 733 911 / 03